

32007R0452

L 109/12

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

26.4.2007.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 452/2007**od 23. travnja 2007.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz dasaka za glačanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ukrajine**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ (Osnovna uredba), a posebno njezin članak 9.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK**1. Privremene mjere**

- (1) Komisija je Uredbom (EZ) br. 1620/2006⁽²⁾ (Privremena uredba) 30. listopada 2006. uvela privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz dasaka za glačanje podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ukrajine (dotične zemlje) u Zajednicu. Ova Uredba stupila je na snagu 1. studenoga 2006.
- (2) Podsjeća se da je ispitni postupak u vezi s dampingom i štetom obuhvatio razdoblje od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2005. (razdoblje ispitnog postupka ili RIP). Ispitivanje kretanja važnih za analizu štete obuhvatilo je razdoblje od 1. siječnja 2002. do kraja RIP-a (razmatrano razdoblje).

2. Daljnji postupak

- (3) Nakon uvođenja privremene antidampinške pristojbe na uvoz dasaka za glačanje iz dotičnih zemalja, sve stranke primile su obavijest o objavi bitnih činjenica i razmatranja na kojima se temeljila Privremena uredba (privremena objava). Svim strankama dano je razdoblje unutar kojeg su mogle uložiti pisane i usmene prigovore u pogledu te objave.

- (4) Neke zainteresirane stranke podnijele su komentare u pisanom obliku. Strankama koje su to zatražile omogućeno je usmeno saslušanje. Komisija je nastavila tražiti i provjeravati sve podatke koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze.

- (5) Sve zainteresirane stranke obaviještene su o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačne antidampinške pristojbe i konačna naplata iznosa osiguranog privremenom pristojbom (konačna objava). Zainteresiranim strankama, također, dano je razdoblje unutar kojeg su mogle uložiti prigovore nakon te objave. Usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile razmotreni su te su, prema potrebi, na odgovarajući način promijenjeni nalazi.

B. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD**1. Dotični proizvod**

- (6) Podsjeća se da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 12. Privremene uredbe, proizvod na koji se odnosi ovaj postupak čine daske za glačanje, samostojeće ili ne, sa ili bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje i/ili ventilaciju, uključujući daske za rukave i njihove osnovne dijelove, tj. podnožje, navlaku i odjeljak za spremanje glačala, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ukrajine (dotični proizvod).
- (7) Jedna stranka je tvrdila da daske za glačanje s generatorom pare i/ili sustavom za zagrijavanje i/ili ventilaciju treba isključiti iz opsega mjera jer se takvi modeli prodaju po najnižoj maloprodajnoj cijeni od 200 EUR, dok prosječna maloprodajna cijena daske za glačanje iznosi 35 EUR. Također je tvrdila da se navedeni modeli često prodaju kupcima kao paket koji uključuje glačalo na paru, u kojem slučaju prosječna maloprodajna cijena iznosi oko 500 EUR. U pogledu elementa cijene, napominje se da cijene *per se*, a posebno maloprodajne cijene, nisu čimbenik koji treba razmotriti prilikom ocjene treba li dvije ili više vrsta proizvoda (modela) smatrati jednim proizvodom za potrebe antidampinškog postupka. Za određivanje proizvoda koriste se osnovna fizička svojstva i uporabe i zato se smatra da su takve vrste slične onima bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje. Što se tiče maloprodaje dasaka za glačanja zajedno s glačalima ili glačalima na paru, ispitni postupak je utvrdio da se takav način maloprodaje povremeno koristi za sve različite vrste dasaka za glačanje te, u svakom slučaju, različite cijene različitih kombinacija ne mogu opravdati isključivanje bilo koje vrste daske za glačanje iz opsega proizvoda iz ovog postupka.

⁽¹⁾ SL L 56, 6.3.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2117/2005 (SL L 340, 23.12.2005., str. 17.).

⁽²⁾ SL L 300, 31.10.2006., str. 13.

(8) Ista stranka je tvrdila da osnovne dijelove dasaka za glačanje ne treba uključiti u opseg mjera jer navodno ne postoji tržište za te dijelove u Zajednici i čini se da nema proizvođača tih dijelova u Narodnoj Republici Kini (NRK) i Ukrajini. Ovaj argument, koji kao takav nije odlučujući za definiciju proizvoda, u svakom slučaju nije potvrđen ispitnim postupkom. *De facto* je utvrđeno da postoji određeno tržište za osnovne dijelove dasaka za glačanje i da su najmanje dva poznata kineska proizvođača dasaka za glačanje izvozila njihove osnovne dijelove u Zajednicu.

(9) U svjetlu gore navedenog, zaključuje se da sve vrste dasaka za glačanje i njihovi osnovni dijelovi navedeni u gornjoj uvodnoj izjavi 6. imaju ista fizička i tehnička svojstva, iste osnovne krajnje korisnike i međusobno su konkurentni na tržištu Zajednice. Na temelju toga, potvrđuju se uvodne izjave 12. i 13. Privremene uredbe.

2. Istovjetni proizvod

(10) U nedostatku bilo kakvih komentara, potvrđuje se uvodna izjava 14. Privremene uredbe.

(11) S obzirom na gore navedeno, konačno se zaključuje da su, u skladu s člankom 1. stavkom 4. Osnovne uredbe, dotični proizvod i daske za glačanje, samostojeće ili ne, sa ili bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje i/ili ventilaciju, uključujući daske za rukave i njihove osnovne dijelove koji se proizvode i prodaju u analognoj zemlji Turskoj, kao i oni koje industrija Zajednice proizvodi i prodaje na tržištu zajednice, slični.

C. DAMPING

1. Tretman tržišnog gospodarstva (MET)

(12) Nakon uvođenja privremenih mjera, jedan je kineski proizvođač izvoznik koji surađuje tvrdio da mu je trebalo dodijeliti MET. Trgovačko društvo je ponovilo da računovodstvene prakse određene u uvodnoj izjavi 25. Privremene uredbe, koje su dovele do odbacivanja MET-a kod pet kineskih proizvođača izvoznika (tri su odbačena samo zbog toga), nisu bile dostatno utemeljene kako bi utjecale na pouzdanost financijskih izvještaja, koji su *de facto* bili dovršeni i nisu utjecali na utvrđivanje dampinške marže.

(13) U tom pogledu, napominje se da je tijekom posjeta radi provjere na licu mjesta utvrđeno kako su se navedenim računovodstvenim praksama koje je koristilo trgovačko društvo jasno kršili Međunarodni računovodstveni standardi (MRS), odnosno MRS br. 1, i nisu se mogle smatrati

nebitnima. Nisu dostavljeni nikakvi novi dokazi koji bi mogli promijeniti nalaze određene u uvodnoj izjavi 25. Privremene uredbe.

(14) U nedostatku bilo kakvih ostalih važnih i argumentiranih komentara, potvrđuju se uvodne izjave 15. do 28. Privremene uredbe.

2. Individualni tretman

(15) U nedostatku bilo kakvih komentara, potvrđuju se uvodne izjave 29. do 34. Privremene uredbe o individualnom tretmanu.

3. Uobičajena vrijednost

3.1. Analogna zemlja

(16) U nedostatku bilo kakvih komentara o izboru Turske kao analogne zemlje, potvrđuju se uvodne izjave 35. do 40. Privremene uredbe.

3.2. Utvrđivanje uobičajene vrijednosti za proizvođače izvoznike kojima je odobrena primjena MET-a

(17) Podsjeća se da se utvrđivanje uobičajene vrijednosti za jednog kineskog i jedinog ukrajinskog proizvođača izvoznika kojima je odobrena primjena MET-a temeljilo na podacima koje su ta trgovačka društva dostavila o domaćoj prodaji i troškovima proizvodnje. Ti podaci provjereni su u prostorijama dotičnih trgovačkih društava.

(18) Nadalje se podsjeća da kineski i ukrajinski proizvođači izvoznici kojima je odobrena primjena MET-a nisu imali dostatnu reprezentativnu domaću prodaju i da je uobičajena vrijednost utvrđena u skladu s člankom 2. stavkom 3. Osnovne uredbe, tj. uobičajena vrijednost izračunana dodavanjem proizvodnim troškovima objektivnog iznosa za prodajne, opće i administrativne troškove i objektivne marže dobiti.

3.2.1. Narodna Republika Kina

(19) Upućivanjem na uvodnu izjavu 44. Privremene uredbe, Komisija je nadalje ispitala troškove proizvodnje, a posebno kupovne cijene određenih sirovina od čelika, koje je prijavio kineski proizvođač kojemu je prvotno dodijeljena primjena MET-a. U tom pogledu, razmotreni su i potvrđeni navodi i dodatni dokazi primljeni od određenih stranaka nakon privremene objave. Nije potvrđeno nikakvo neslaganje kupovnih cijena čelika koje je prijavilo dotično trgovačko društvo u odnosu na cijene na svjetskom tržištu. Stoga se konačno prihvaćaju troškovi proizvodnje koje je dostavilo ovo trgovačko društvo.

- (20) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara na uobičajenu vrijednost za kineskog proizvođača izvoznika kojemu je dodijeljena primjena MET-a, potvrđuju se nalazi iz uvodnih izjava 43. do 46. Privremene uredbe.

3.2.2. Ukrajina

- (21) Nakon uvođenja privremenih mjera, ukrajinska tijela zatražila su od Komisije da ponovno izračuna uobičajenu vrijednost za jedinog ukrajinskog izvoznika na temelju prodaje na ukrajinskom tržištu. Treba podsjetiti da, za jedinog ukrajinskog proizvođača izvoznika, ukupna domaća prodaja dotičnog proizvoda tijekom RIP-a nije izvršena u reprezentativnim količinama prema članku 2. stavku 2. Osnovne uredbe te je, stoga, uobičajenu vrijednost trebalo izračunati kako je navedeno u gornjoj uvodnoj izjavi 18. i objašnjeno u uvodnoj izjavi 47. Privremene uredbe.
- (22) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara na uobičajenu vrijednost za jedinog ukrajinskog proizvođača izvoznika, potvrđuju se nalazi iz uvodnih izjava 47. do 49. Privremene uredbe.

3.3. Utvrđivanje uobičajene vrijednosti u analognoj zemlji

- (23) Jedan uvoznik je tvrdio da podaci primljeni samo od jednog proizvođača iz Turske, analogne zemlje, nisu dostatni za potrebe utvrđivanja uobičajene vrijednosti te da se, s obzirom na takve nedostatke razloge, ne uvode nikakve antidampinške pristojbe. U tom pogledu, napominje se da Osnovna uredba, a posebno njezin članak 2. stavak 7., ne isključuje uvođenje mjera u slučaju male ili nikakve suradnje proizvođača u analognim zemljama. Međutim, dodaje se da je, radi osiguranja što točnijeg mogućeg nalaza, Komisija ipak usporedila podatke primljene od jedinog proizvođača koji surađuje iz analogne zemlje s podacima primljenima od drugog turskog proizvođača i od jednog američkog proizvođača, koji nije u potpunosti surađivao u ispitnom postupku, ali je pristao dostaviti određene podatke o cijenama, troškovima i obujmu prodaje, te od industrije Zajednice. Takva usporedba je potvrdila da podaci turskog proizvođača predstavljaju odgovarajući razumni temelj za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Ovaj se argument stoga odbacuje. U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 50. do 52. Privremene uredbe.

4. Izvozna cijena

4.1. Narodna Republika Kina

- (24) Nakon uvođenja privremenih mjera, jedan proizvođač izvoznik iz NRK-a iz uvodne izjave 57. Privremene uredbe zadržao je mišljenje da njegovu izvoznju prodaju putem nepovezanih trgovačkih društava ne treba isključiti iz utvrđivanja izvozne cijene. Međutim, trgovačko društvo nije dostavilo nikakve dodatne podatke koji se mogu provjeriti i koji podupiru njegove tvrdnje; posebno, trgovačko društvo nije argumentiralo konačna odredišta svoje prodaje putem nepovezanih stranaka. Tvrdnja je stoga odbačena.
- (25) Drugi proizvođač iz NRK-a tvrdio je da njegovu prodaju u EZ-u putem povezanog trgovačkog društva sa sjedištem u Hong Kongu nije trebalo zanemariti. Trgovačko društvo ponovilo je svoju prvotnu tvrdnju o neisključivanju tih konkretnih prodaja iz izračunavanja izvoznih cijena, ali nije moglo dostaviti nikakve nove podatke ili objašnjenja koja se mogu provjeriti. Nije moglo pokazati da su prijavljene izvozne cijene nezavisnim kupcima u Zajednici stvarno plaćene. Također, nabava trgovca iz Hong Konga nije bila u skladu s njegovim revidiranim izvještajima. Tvrdnja je stoga odbačena.
- (26) Ista stranka tvrdila je da je Komisija trebala koristiti vlastiti devizne tečajeve prilikom izračuna izvoznih cijena. U tom pogledu, napominje se da je trgovačko društvo prijavilo sve svoje poslove za svaki mjesec koristeći devizni tečaj prvog radnog dana u mjesecu. Ta je tvrdnja odbačena s obzirom na to da mjesečni prosječni devizni tečaj koji Komisija koristi u svojim izračunima točnije predstavlja stvarno stanje jer neutralizira učinak korištenja fiksne stope samo jednog dana prilikom preračunavanja poslova koji su se odvijali u cijelom mjesecu.
- (27) Industrija Zajednice je tvrdila da su netočne izvozne cijene koje su prijavili proizvođači izvoznici koji surađuju, a posebno trgovačko društvo iz uvodne izjave 69. Privremene uredbe. Međutim, dokazi podneseni u tom pogledu ili su bili nevažni ili se nisu mogli provjeriti ili, pak, nisu pokazali nikakva odstupanja. Navodi se stoga smatraju neutemeljenima.
- (28) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 53. do 58. Privremene uredbe.

4.2. *Ukrajina*

(29) Nakon uvođenja privremenih mjera, ukrajinska tijela i jedini ukrajinski proizvođač izvoznik tvrdili su da se, kod utvrđivanja izvozne cijene, ne smiju odbiti prodajni, opći i administrativni troškovi te dobit povezanog društva jer se članak 2. stavak 9. Osnovne uredbe ne može primijeniti u ovom slučaju. Tvrdilo se da se članak 2. stavak 9. Osnovne uredbe primjenjuje samo na povezane uvoznike koji se nalaze u Zajednici jer je u tekstu napravljena jasna razlika između „uvoza i ponovne prodaje”. Jedini ukrajinski proizvođač izvoznik naveo je da njegovo povezano društvo djeluje kao izvozni odjel, a obje zainteresirane stranke tvrdile su da izvoznju cijenu treba utvrditi na temelju članka 2. stavka 8. Osnovne uredbe. Nadalje, tvrdile su da, ako se povezano društvo ne može smatrati izvoznim odjelom proizvođača izvoznika, treba se smatrati prodajnim zastupnikom.

(30) U odgovoru na to, treba napomenuti da je za prodaju dotičnog proizvoda u Zajednicu jedini ukrajinski proizvođač izvoznik dotični proizvod dostavio izravno u Zajednicu, svom povezanom društvu u Švicarskoj obratno svakom pošiljku i primio odgovarajuće plaćanje. Stoga je proizvođač izvoznik obavio sve aktivnosti izvoznika. Povezano društvo u Švicarskoj pregovaralo je o kupoprodajnim ugovorima i izdalo račun prvom nezavisnom kupcu u Zajednici. Povezano društvo, također je, prema potrebi, izvršilo sve aktivnosti u pogledu uvoza robe koja ulazi u slobodni promet u Zajednicu, tj. preuzelo carinjenje robe u Zajednicu i sve nastale troškove za prijevoz robe nezavisnom kupcu u Zajednicu, kao i svako skladištenje u Zajednici. U tom pogledu, ovo povezano društvo, iako formalno s poslovnim nastanom izvan Zajednice, ima porezni broj EU-a i posluje, među ostalim, putem svojih prodajnih ureda i nekoliko skladišta u Zajednici. Stoga se treba smatrati da obavlja aktivnosti povezanog uvoznika kako je određeno u uvodnoj izjavi 59. Privremene uredbe, a ne aktivnosti izvoznika ili prodajnog zastupnika. Slijedom toga, treba odbaciti tvrdnju i potvrditi privremene nalaze.

(31) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuje se uvodna izjava 59. Privremene uredbe.

5. **Usporedba**

(32) Nakon uvođenja privremenih mjera, jedan kineski proizvođač izvoznik je tvrdio da su određene važne razlike u cijenama (npr. stvarna težina daske za glačanje) zanemarene prilikom usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene različitih vrsta proizvoda. U tom pogledu, napominje se da su različite vrste proizvoda razvrstane tako da, s jedne strane, odražavaju glavna fizička svojstva i troškovne/cjenovne čimbenike te, s druge strane,

omogućuje dostatnu reprezentativnu usporedbu izvoznih vrsta s vrstama koje prodaje turski proizvođač koji surađuje na svom domaćem tržištu. Za potrebe usporedbe razmatrana su sljedeće glavna svojstva: vrsta, veličina, izrada i materijal navlake, materijal podnožja, uključenost i vrsta odjeljka za spremanje glačala, uključenost dodatka, kao što su daska za rukave, šipka za odlaganje rublja, utičnica. Težina i ostali kriteriji koje je naveo dotični proizvođač izvoznik neizravno su posljedica određenih kriterija razmatranih prilikom usporedbe (na primjer, težina se odražava u veličini navlake daske za glačanje i materijala od kojeg je izrađena). Slijedom toga, tvrdnja se nije mogla prihvatiti.

(33) Nakon uvođenja privremenih mjera, nekoliko stranaka zatražilo je više podataka o prilagodba uobičajenoj vrijednosti koje su korištene za proizvođače izvoznike kojima nije odobrena primjena MET-a. U tom pogledu, napominje se da su specifični dokumenti u vezi s objavom, dostavljeni svakoj stranci koja surađuje, sadržavali iscrpan popis različitih dodijeljenih prilagodbi te da su, kao i u svim slučajevima, prilagodbe napravljene kada je dokazano da su opravdane. Posebno, uobičajena vrijednost temeljena na analognoj zemlji prilagođena je prema dolje kako bi se uklonili učinci (a) razlika u fizičkim svojstvima opisanih u uvodnoj izjavi 62. Privremene uredbe, (b) razlika u razini trgovine, također opisanih u uvodnoj izjavi 62. Privremene uredbe i (c) razlika u troškovima kreditiranja odobrenog za domaću prodaju koja se razmatra. Nisu utvrđene nikakve druge razlike i, stoga, nisu napravljene nikakve druge prilagodbe.

(34) Jedini ukrajinski proizvođač izvoznik tvrdio je da je Komisija, prilikom utvrđivanja izvozne cijene za potrebe usporedbe, napravila određene neopravdane odbitke u odnosu na određene elemente koji se odnose na transport i troškove kreditiranja. Komisija je prihvatila tvrdnju i na odgovarajući način revidirala odgovarajuće prilagodbe.

(35) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 60. do 62. Privremene uredbe.

6. **Dampinške marže**

6.1. *Narodna Republika Kina*

(36) S obzirom na gore navedeno, konačne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, iznose kako slijedi:

— Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9 %
— Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5 %
— Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0 %
— Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1 %
— Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5 %
— sva ostala trgovačka društva	38,1 %

6.2. Ukrajina

- (37) Revidirane konačne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Zajednice, neocarinjeno, iznose kako slijedi:
- | | |
|-------------------------------------|-------|
| — Eurogold Industries Ltd, Zhitomir | 9,9 % |
| — sva ostala trgovačka društva | 9,9 % |

D. ŠTETA

1. Proizvodnja Zajednice

- (38) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 72. i 73. Privremene uredbe.

2. Definicija industrije Zajednice

- (39) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 74. do 76. Privremene uredbe.

3. Potrošnja u Zajednici

- (40) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 77. i 78. Privremene uredbe.

4. Uvoz iz dotičnih zemalja

- (41) Nakon uvođenja privremenih mjera, jedna od stranaka iz uvodne izjave 83. Privremene uredbe, ponovila je svoj zahtjev za analizom utjecaja dampinškog uvoza iz Ukrajine, odvojeno od dampinškog uvoza iz NRK-a, jer navodno postoje temeljne razlike u pogledu razine cijena i rasta obujma uvoza. Međutim, nisu dostavljena nikakva dodatna opravdanja u potporu toj tvrdnji. U pogledu cijena, podsjeća se da apsolutna razlika u razini cijena između te dvije zemlje nije odlučujuća u kontekstu kumulativne ocjene, jer može odražavati veliki broj čimbenika, uključujući kombinaciju proizvoda iz uvoza svake zemlje. Međutim, kretanja cijena slijedila su sličan trend (vidjeti uvodnu izjavu 84. Privremene uredbe). U pogledu obujma, obujam uvoza iz svake zemlje je tijekom RIP-a bio značajan i povećavao se tijekom razmatranog razdoblja. Činjenica da je ukrajinski proizvođač 2003. tek pokrenuo svoju proizvodnju nije važna za utvrđivanje bilo kakve štete tijekom RIP. Slijedom toga, tvrdnju treba ponovno odbaciti i potvrditi kumulativnu ocjenu učinaka dampinškog uvoza kako je određeno u uvodnim izjavama 79. do 86. Privremene uredbe.

- (42) Jedan uvoznik tvrdio je da uvozne cijene proizvođača izvoznika koji surađuje iz NRK-a, kako je Komisija utvrdila za potrebe izračunavanja sniženja cijena (vidjeti uvodnu izjavu 92. Privremene uredbe), ne odražavaju određene neizbježne dodatne troškove za uvoz iz NRK-a, kao što su troškovi paletizacije i troškovi skladištenja, otpreme i transporta iz prijelaznog skladišta u skladište uvoznika. U slučaju troškova paletizacije, ispitni postupak je potvrdio da takvi troškovi doista nastaju u Zajednici, jer se daske za glačanje u uobičajenim uvjetima šalju slobodno u kontejnerima iz NRK-a. Stoga se tvrdnja smatrala opravdanom, a uvozne cijene proizvođača izvoznika iz NRK-a izmijenjene su na odgovarajući način. U slučaju svih ostalih gore navedenih dodatnih troškova, tvrdnja se ne može prihvatiti, jer su takvi troškovi specifični za dotičnog uvoznika i ne snose ih nužno ostali uvoznici. Štoviše, takve troškove mogu snositi i proizvođači iz Zajednice. Privremene marže sniženja za dampinški uvoz iz NRK-a na odgovarajući su način izmijenjene kako slijedi:

Zemlja	Sniženje cijena
NRK	29,2 % - 44,2 %

- (43) Nikakvi komentari nisu primljeni u pogledu sniženja cijena od 6,6 % za Ukrajinu, što se ovime potvrđuje. U nedostatku bilo kakvih drugih komentara na dampinški uvoz iz dotičnih zemalja, potvrđuju se uvodne izjave 87. do 92. Privremene uredbe.

5. Stanje industrije Zajednice

- (44) Nakon uvođenja privremenih mjera, podnositelji zahtjeva tvrdili su da njihova profitna marža tijekom RIP-a ne smije odražavati izvanredna i privremena smanjenja naknada za upravljanje određenih proizvođača iz Zajednice tijekom RIP-a (vidjeti uvodnu izjavu 100. Privremene uredbe). S ciljem dosljednog odražavanja gospodarskog stanja industrije Zajednice tijekom razmatranog razdoblja i s obzirom na raspoloživost provjerenih dokaza u tom pogledu, zahtjev je prihvaćen. Brojke i privremeni zaključci o profitabilnosti industrije Zajednice na odgovarajući način se mijenjaju kako slijedi:

	2002.	2003.	2004.	RIP
Profitna marža prije oporezivanja	6,8 %	6,4 %	0,7 %	2,1 %
Indeks: 2002. = 100	100	94	10	31

Izvor: provjereni odgovori na upitnik

- (45) Stoga se tijekom razmatranog razdoblja smanjila profitabilnost industrije Zajednice. Profitna marža tijekom RIP-a bila je za 69 % niža nego 2002.

- (46) Slijedom toga, povrat ulaganja i novčani tok industrija Zajednice izmijenjeni su tako da odražavaju gore upisane ispravke s obzirom na naknade i dobit tijekom RIP-a. Revidirane brojke u donjoj tablici prikazuju veći pad ta dva pokazatelja štete tijekom RIP-a od onog navedenog u uvodnim izjavama 102. i 103. Privremene uredbe:

	2002.	2003.	2004.	RIP
Povrat ulaganja	61,98 %	68,19 %	4,77 %	13,72 %
Indeks: 2002. = 100	100	110	8	22
Novčani tok (EUR)	3 463 326	4 184 515	1 246 671	2 565 562
Indeks: 2002. = 100	100	121	36	74

Izvor: provjereni odgovori na upitnik

- (47) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara na stanje industrije Zajednice, potvrđuju se uvodne izjave 94. do 107. Privremene uredbe, izmijenjene kako je navedeno u gornjim uvodnim izjavama 44. i 46.

6. Zaključak o šteti

- (48) Gornji revidirani čimbenici, tj. sniženje cijene, profitabilnost, povrat ulaganja i novčani tok industrije Zajednice tijekom RIP-a, nisu utjecali na zaključke o svim čimbenicima štete navedenima u Privremenoj uredbi koji potvrđuju da je industrija Zajednice pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe. Stoga se u nedostatku bilo kakvih drugih komentara potvrđuju uvodne izjave 108. do 110. Privremene uredbe.

E. UZROČNOST

- (49) Nakon uvođenje privremenih mjera, određene stranke iz uvodne izjave 134. Privremene uredbe samo su ponovile da je industrija Zajednice sama prouzročila štetu koju je pretrpjela. Međutim, u tom pogledu nisu dostavljeni nikakvi novi dokazi niti novi argumenti te je tvrdnja stoga odbačena.
- (50) U svjetlu gore navedenog te u nedostatku bilo kakvih novih komentara na uzročnost, potvrđuju se uvodne izjave 111. do 141. Privremene uredbe.

F. INTERES ZAJEDNICE

1. Opće napomene i interes industrije Zajednice

- (51) U nedostatku bilo kakvih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 142. do 146. Privremene uredbe.

2. Interes kupaca

- (52) Nakon privremene objave, jedan uvoznik nije se složio s određenim ocjenama citiranima u uvodnoj izjavi 148. Privremene uredbe. Posebno, osporavao je pretpostavku i. da bi se svaki teret antidampinskih mjera jednako raspodijelio između uvoznika, trgovaca na malo i kupaca i ii. da ukupni uvećani iznos između uvoza i maloprodajne cijene iznosi oko 500 %. Tvrdilo se da će se teret u potpunosti prenijeti na kupce, jer je marža uvoznika već niska i trgovci na malo vjerojatno neće smanjiti svoju maržu, iako je potonja značajna. U pogledu uvećanog iznosa, tvrdilo se da će se daska za glačanje uvezena po 6,53 EUR, što je prosječna jedinična dampinška uvozna cijena na granici Zajednice, najvjerojatnije u maloprodaji prodavati po cijeni nižoj od 35 EUR, koliko otprilike iznosi prosječna maloprodajna cijena daske za glačanje u Zajednici te je, stoga, analiza temeljena na prosječnim maloprodajnim i uvoznim cijenama obmanjujuća i prikazuje nerealne marže. Također se napominje da se element poreza na dodanu vrijednost nije uzeo u obzir prilikom izračuna. Prema ovom uvozniku, ukupno povećanje iznosa prije bi iznosilo najviše 300 %.

- (53) U pogledu učinka na kupce, treba podsjetiti da od organizacija kupaca nisu primljeni nikakvi prigovori, niti prije niti nakon objave Privremene uredbe. U pogledu komentara uvoznika navedenih u gornjoj uvodnoj izjavi 52., treba napomenuti sljedeće. Prvo, dotični uvoznik je priznao da bi svaki učinak antidampinških mjera na kupce bio zanemariv, s obzirom na korisni vijek trajanja daske za glačanje. *De facto*, čak i ako se teret u potpunosti prenese na kupce, potonji bi trebali dodatno platiti u prosjeku oko 1,5 EUR za robu s korisnim vijekom trajanja od najmanje pet godina (pri čemu se procjena temelji na tržišnim udjelima i cijenama te konačnim pristojbama iz 2005.). Drugo, s obzirom na jaku konkurenciju na ovom tržištu, malo je vjerojatno da će bilo koji subjekt uključen u uvoz i prodaju dotičnog proizvoda prihvatiti bilo koju uvedenu antidampinšku pristojbu. Stoga se realnijim čini scenarij prema kojem bi se teret ravnomjerno rasporedio. Doista, ni jedna druga stranka uključena u ovaj postupak nije osporavala takvu ocjenu. Stoga se može potvrditi zaključak iz uvodne izjave 149. Privremene uredbe.
- (54) U pogledu povećanja iznosa koje primjenjuju subjekti, podsjeća se da ni jedan trgovac na malo nije surađivao u ispitnom postupku i, stoga, u ovoj fazi nije bilo raspoloživih detaljnih dokaza koji se mogu provjeriti o maloprodajnim cijenama i maržama. Ocjena se stoga mogla temeljiti samo na usporedbi cijene dampinškog uvoza, poznate iz odgovora na upitnik, i prosječne maloprodajne cijene, procijenjene na temelju podataka dobivenih od uvoznika i industrije Zajednice. Prema tim podacima, prosječna maloprodajna cijena odnosi se na sve takve prodaje u Zajednici, uključujući, među ostalim, porez na dodanu vrijednost. Tako utvrđeno ukupno povećanje iznosa koje primjenjuju uvoznici, trgovci na malo i svi ostali subjekti uključeni u distribuciju dampinškog uvoza kupcima iznosi oko 450 %. Konačno, podsjeća se i ponovno potvrđuje da se individualna povećanja iznosa mogu značajno razlikovati od jednog subjekta do drugog, ali da su ona u prosjeku značajna, posebno na maloprodajnoj razini.
- (55) Jedan kineski proizvođač izvoznik tvrdio je da se kupcima iz Zajednice ne smiju uskratiti visokokvalitetni kineski proizvodi koji se prodaju po razumnoj cijeni. U tom pogledu, upućuje se na gornju uvodnu izjavu 53. i donju uvodnu izjavu 59. te se zaključuju da se tržištu Zajednice ne bi uskratili takvi proizvodi.
- (56) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara u tom pogledu, potvrđuju se uvodne izjave 147. do 150. Privremene uredbe.

3. Interes distributerâ/trgovaca na malo

- (57) U nedostatku bilo kakvih komentara u tom pogledu, upućuje se na gornje uvodne izjave 52. do 54. i potvrđuje uvodna izjava 151. Privremene uredbe.

4. Interes nepovezanih uvoznika u Zajednici

- (58) Nakon privremene objave, dva uvoznika iz uvodne izjave 152. Privremene uredbe dostavila su komentare koji se odnose na njihov interes. Nikakvi drugi komentari nisu primljeni u tom pogledu.
- (59) Jedan od tih uvoznika nije se složio s ocjenom raspodjele tereta antidampinških mjera i razine povećanja iznosa koje se primjenjuju u različitim fazama prodaje (vidjeti gornje uvodne izjave 52. do 54.). Naveo je da neće moći prihvatiti bilo kakve dodatne troškove i, stoga, u potpunosti će ih prenijeti na trgovce na malo. Slijedom toga, mogao bi se suočiti s padom prodaje dotičnog proizvoda u Zajednici i mogao bi navodno biti prisiljen otpustiti zaposlenike. Međutim, s obzirom na mali doprinos dotičnog proizvoda njegovom ukupnom prometu (manje od 5 %), veličinu trgovačkog društva i njegov položaj na tržištu Zajednice i izvoznim tržištima, kao i na različite izvore opskrbe za dotični proizvod, svaki negativni učinak na njegovo poslovanje svakako bi bio zanemariv.
- (60) Uvoznik iz uvodne izjave 154. Privremene uredbe ponovio je da učinak mjera na njegovo poslovanje može biti značajan, iako njegova ukupna prodaja dasaka za glačanje ne predstavlja više od 10 % ukupnog prometa. Tvrdio je da bi svaki gubitak tržišta dasaka za glačanje doveo do još većeg gubitka tržišta navlaka koje proizvodi ovo trgovačko društvo. Objasnio je da su daske za glačanje i njihove navlake usko povezane čak i ako se ne prodaju zajedno, jer većina trgovaca na malo radije kupuje te proizvode od istog dobavljača. Stoga bi svaki gubitak prodaje uvezenih dasaka za glačanje s navlakama ovog uvoznika doveo do odgovarajućeg gubitka prodaje zamjenskih navlaka tog trgovačkog društva. U tom pogledu prihvaća se da učinak mjera na određenu prodaju ovog uvoznika u Zajednici može biti značajan. Međutim, učinak na ukupan promet ostat će ograničen, jer daske za glačanje i zamjenske navlake zajedno predstavljaju oko 30 % ukupnog prometa. Štoviše, učinak će djelomično ovisiti o realizaciji izvoza tog uvoznika, jer njegov ponovni izvoz dotičnog proizvoda nije zanemariv i na tu prodaju mjere u uobičajenim uvjetima ne bi trebale utjecati.

(61) U tom pogledu te uz upućivanje na uvodne izjave 152. do 156. Privremene uredbe i gornje uvodne izjave 52. do 54., u pogledu učinka antidampinskih mjera na stanje nepovezanih uvoznika dasaka za glačanje u Zajednicu, donose se sljedeći zaključci: i. uvoznici će vjerojatno snositi nešto veći teret od trgovaca na malo, ii. to bi moglo značajno utjecati na stanje određenih uvoznika, međutim iii. negativni učinak mjera u prosjeku vjerojatno ne bi bio odlučujući za njihovo poslovanje i nerazmjerni u usporedbi s očekivanim koristima za industriju Zajednice.

5. Zaključak o interesu Zajednice

(62) Gornja dodatna analiza interesa kupaca i nepovezanih uvoznika u Zajednicu nije promijenila privremene zaključke u tom pogledu. Čak i ako bi se u određenim slučajevima teret mogao u potpunosti prenijeti na kupce, svaki negativni financijski učinak na potonje u svakom bi slučaju bio zanemariv. Nadalje je potvrđeno da svaki negativni učinak na određene uvoznike ne bi bio odlučujući za njihovo poslovanje. Na temelju toga, smatra se da zaključci u pogledu interesa Zajednice, kako je navedeno u uvodnim izjavama 157. do 162. Privremene uredbe, nisu promijenjeni. U nedostatku bilo kakvih drugih komentara, oni se stoga konačno potvrđuju.

G. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

1. Razina uklanjanja štete

(63) Podnositelji zahtjeva tvrdili su da razina uklanjanja štete, kako je privremeno određena, nije bila dostatna za uklanjanje štete industrije Zajednice. Posebno se tvrdilo: (a) da je profitna marža prije oporezivanje korištena za izračunavanje niža od marže koja se mogla objektivno postići u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja i (b) da troškovi proizvodnje, prema izračunu Komisije radi utvrđivanja razine uklanjanja štete, ne odražavaju stvarne troškove proizvodnje različitih vrsta proizvoda. U pogledu profitne marže koja se objektivno mogla očekivati u nedostatku štetnog dampinga, podsjeća se da se marža od 7 % temelji na profitabilnosti industrije Zajednice prije priljeva dampinskog uvoza (vidjeti gornju uvodnu izjavu 44.). Takva se marža stoga smatra objektivnom, a industrija Zajednice nije dostavila nikakve dokaze koji to pobijaju. Ta tvrdnja je stoga odbačena. U pogledu troškova proizvodnje, napominje se da tijekom RIP-a industrija Zajednice nije dostavila točne pojedinosti koje se mogu provjeriti i koje se odnose na stvarne troškove proizvodnje prema vrsti proizvoda. Stoga se troškovi proizvodnje prema vrsti proizvoda mogu temeljiti samo na stvarnim cijenama svakog proiz-

vođača iz Zajednice prilagođenima prema stvarnoj ukupnoj dobiti koju je ostvario tijekom RIP-a za istovjetni proizvod. S obzirom na to da je profitna marža industrije Zajednice revidirana kako je objašnjeno u gornjoj uvodnoj izjavi 44., razina uklanjanja štete izmijenjena je na odgovarajući način.

(64) Podsjeća se da su uvozne cijene kineskih proizvođača izvoznika koji surađuju izmijenjene kako je objašnjeno u gornjoj uvodnoj izjavi 42. Stoga je razina uklanjanja štete za te izvoznike također izmijenjena na odgovarajući način.

(65) U nedostatku bilo kakvih drugih komentara o razini uklanjanja štete, potvrđuju se uvodne izjave 164. do 166. Privremene uredbe.

2. Oblik i razina mjera

(66) U svjetlu gore navedenog i u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, potrebno je uvesti konačnu antidampinsku pristojbu na utvrđenoj razini dampinskih marža, jer je utvrđeno da je za sve proizvođače izvoznike na koje se odnosi razina uklanjanja štete ona viša od dampinske marže.

(67) Na temelju gore navedenog, konačne pristojbe za NRK i Ukrajinu iznose kako slijedi:

Zemlja	Trgovačko društvo	Antidampinska pristojba
NRK	Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9 %
	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5 %
	Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0 %
	Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1 %
	Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhu	26,5 %
	Sva ostala trgovačka društva	38,1 %
Ukrajina	Sva trgovačka društva	9,9 %

(68) Nakon objave bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih se namjeravalo preporučiti uvođenje konačnih antidampinskih mjera, jedini proizvođač izvoznik iz Ukrajine i četiri kineska proizvođača izvoznika kojima nije odobrena primjena MET-a (jednom od njih nije čak odobren niti individualni tretman) ponudila su preuzimanje obveza u vezi s cijenom u skladu s člankom 8. stavkom 1. Osnovne uredbe. Međutim, napominje se da dotični proizvod karakterizira značajan broj vrsta proizvoda koje se često mijenjaju ovisno o narudžbama kupaca i značajno razlikuju u pogledu cijena. Štoviše, proizvođači izvoznici zajedno s dotičnim proizvodima prodaju i ostale proizvode istim kupcima te tako stvaraju značajan rizik unakrsne kompenzacije cijena. Zbog prirode proizvoda i njegovog složenog stavljanja na tržište stvarno je nemoguće utvrditi objektivne najniže uvozne cijene za svaku vrstu proizvoda, koje Komisija može na odgovarajući način pratiti bez ozbiljne opasnosti izbjegavanja mjera. Na temelju gore navedenog, zaključeno je da su preuzimanja obveza nepraktična i da se stoga ne mogu prihvatiti. Sve stranke obaviještene su na odgovarajući način i dana im je mogućnost da iznesu svoje komentare. Međutim, njihovi komentari nisu promijenili gornji zaključak.

(69) Stope antidampinske pristojbe za pojedina trgovačka društva koje su navedene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. Stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom tog ispitnog postupka u pogledu tih trgovačkih društava. Te stope pristojbi (za razliku od pristojbe koja se primjenjuje na području cijele zemlje na sva ostala trgovačka društva) primjenjuju se stoga isključivo na uvoz proizvoda koji su podrijetlom iz dotične zemlje i koje proizvode ta trgovačka društva, odnosno navedeni specifični pravni subjekti. Uvezeni proizvodi koje proizvodi bilo koje drugo trgovačko društvo koje se posebno ne spominje u izvršnom dijelu ove Uredbe sa svojim nazivom i adresom, uključujući subjekte povezane s onima koji se posebno spominju, ne mogu uživati te stope i podliježu stopi pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala trgovačka društva“.

(70) Svi zahtjevi kojima se traži primjena ovih stopa antidampinskih pristojbi za pojedinačna trgovačka društva (npr. nakon promjene naziva subjekta ili nakon osnivanja novog proizvodnog ili prodajnog subjekta) trebali bi se uputiti bez odgađanja Komisiji⁽¹⁾ sa svim odgovarajućim podacima, posebno o promjenama djelatnosti trgovačkog društva u vezi s proizvodnjom, domaćom i izvoznom prodajom povezanom s, primjerice, takvom promjenom naziva ili takvom promjenom proizvodnog ili prodajnog tijela. Prema potrebi, Uredba će se na odgovarajući način izmijeniti tako što će se ažurirati popis trgovačkih društava za koje vrijede pojedinačne stope pristojbi.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate General for Trade, Directorate H, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

3. Naplata privremene pristojbe

(71) U pogledu visine utvrđenih dampinskih marži i s obzirom na štetu koja je nanesena industriji Zajednice, smatra se potrebnim konačno naplatiti iznose, osigurane privremenom antidampinskom pristojbom, koja je uvedena Privremenom uredbom, odnosno Uredbom (EZ) br. 1620/2006, u visini iznosa konačnih pristojbi uvedenih ovom Uredbom. Kada je konačna pristojba niža od privremene pristojbe, pristojba se ponovno izračunava, a osigurane iznose više od stope konačne pristojbe trebalo bi osloboditi,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinska pristojba na uvoz dasaka za glačanje, samostojećih ili ne, sa ili bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje i/ili ventilaciju, uključujući daske za rukave i njihove osnovne dijelove, tj. podnožje, navlaku i odjeljak za spremanje glačala, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ukrajine, obuhvaćenih oznakama KN ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 i ex 8516 90 00 (oznake TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 i 8516 90 00 51).

2. Stopa konačne antidampinske pristojbe koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Zajednice, neocarinjeno, za proizvode koje proizvode dolje navedena trgovačka društva, jest sljedeća:

Zemlja	Proizvođač	Stopa pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
NRK	Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd., Foshan	34,9	A782
	Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd., Guangzhou	36,5	A783
	Since Hardware (Guangzhou) Co., Ltd., Guangzhou	0	A784
	Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan	18,1	A785
	Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd., Guzhou	26,5	A786
	Sva ostala trgovačka društva	38,1	A999
Ukrajina	Sva trgovačka društva	9,9	—

3. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

Članak 2.

Konačno se naplaćuju iznosi osigurani privremenom antidampinškom pristojbom prema Uredbi (EZ) br. 1620/2006 na uvoz dasaka za glačanje, samostojećih ili ne, sa ili bez generatora pare i/ili sustava za zagrijavanje i/ili ventilaciju, uključujući daske za rukave i njihove osnovne dijelove, tj. podnožje, navlaku i odjeljak za spremanje glačala, podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ukrajine, obuhvaćenih oznakama KN ex 3924 90 90,

ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 i ex 8516 90 00 (oznake TARIC 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 i 8516 90 00 51). Oslobođaju se iznosi osigurani iznad iznosa konačne antidampinške pristojbe.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 23. travnja 2007.

Za Vijeće

Predsjednik

F.-W. STEINMEIER
